到羅馬

吉人著。

[illegible]的建築到今，天還一直是：中世紀[illegible]建的教堂、宮殿等等，裏面是滿藏着當時的繪畫，彫刻……。至以商家的住宅的建築，雖說不是當時遺留下來的，卻全部沒有可引人注意的地方，也就不能壞破這古城的諧調。

這裏最著名，教堂當然是大禮拜堂和它旁邊的聖約翰洗禮堂，大禮拜堂的特色是哥德式的建築，由深綠和白色兩種顏色組成橫的斑馬條紋，看來十分新鮮醒目，此外聖羅斯堂，聖瑪利亞，諾非拉堂也都是哥德式的，花紋也全相類似，可以是弗洛[illegible]斯的特色，哥德式教堂最初興建，法國北部，自十二世紀六十年代至十五世紀盛行於西歐，這裏，聖瑪利亞，諾非拉堂興建於一二七八年，大禮堂始建於一二九六年，聖可羅斯堂始建於一二九五年。

大禮堂中有一座米奇蘭吉羅的彫刻，是聖母抱着被釘死的耶穌的像，這座像與在羅馬的不同，在大堂博物館中，又保存有意大利周（旁佳）刻家多拿的羅的聖約翰像，和希伯來一所言者。

（二）

▲牛津道近乃磨五睡房三水廁甜新屋，要價三萬一。

▲柏文區街角地下屋三間，月入六百，要價九萬五。

▲三睡房住屋數間，土庫間好，三年半至十年新，要價三萬四千，至三萬八在西區者，要四萬三千五。

▲市內旺地柏文十年新廿七組，業主急售，先付八萬即可成交。

▲另有五年新十一組及全新四十一組低價出售。

▲菓舖連貨業多間營業額由一百至三百五另有商業樓入息屋及柏文懽迎垂詢

馮本傑
BEN T. FENG
住家電話
224-5033

Montgomery Yen Ltd. 公司電話 879-6111

Malcolm Boot Realty Ltd.

東區八年新十組柏文，近交通及學校，長租好住客，開價十式萬五，現款四萬五，有商業位於Kingsway旺區商業樓面積約一千六百平方尺，現經營男女及小童服裝，可以營其他生意，貨辦及全部架撐出賣，開價三萬五千元，另貨值抵買

陳學明小姐

電話：公司九八〇、四五四壹
住宅八七式、壹壹〇大

O.K.

溫哥華奇化

電話：大八七、七一

單雙人

廉價修

電視機、收音機、

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER,
TEL. 687-8501

正宗粵菜
結婚禮餅
精美點心
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

逢星期式休息

營業時間由上午八時至下午十時

埠中埠——煤池鎮

BARKERVILLE INN

淘金城酒家

106 Water St., Gastown, Vancouver, B.C Tel. 685-1144

殯堂裝飾
幽雅瑰麗
空氣調節
冷暖適中
中西菜式
欵欵精選
各界光顧
無任歡迎

[illegible]前後、氣血兩虛，遇天時變動，則發牛骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此因有病與胃病發生之象徵，若屢投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，可能補身，除病良藥，試辦莊十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在宣傳出名，改裝小盒，以發人衆試辦，每盒五元，能服七日，便有效時然後多服可能使身體轉弱爲強

紅色補丸 每盒五元 三十粒

的實驗名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功效。

消毒丸 每盒三元

此丸可能減小腸毒素，[illegible]

皮膚止痒膏 每盒二元

可能解決皮膚痕癢，各國皆[illegible]

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C

雲埠中國藥行

片打街壹百五十四號

王大衛煤氣工程

省府執照，專科裝修煤氣煖爐，熱水爐及餐館煤爐，修理水喉，衛生水厠，取價相宜，服務週到。

電話：三式七、九五九壹

榮卓公司

電話：式五四・七六九六

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

午市茶點

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜　豐儉隨意

小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧　無任歡迎

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

華埠最老資格之銀行！五十年來專誠服務華商仕女

新到保險箱

歡迎租賃
餘額無多
申請從速

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-303

即到

北京大活絡丹
竹蔗精
萬應莪朮油
四季仔蒔乾
菓汁開胃菓
小核茶薇蛋卷
爽脆甜酸菜
雞蛋芝麻餅
鮮明金錢尤
駱駝牌水壺
鋁蒸籠

片打實業公司

本號代理各種燕梳　實業買賣　房屋按揭　代收租務、

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

梁一發 FA 5-1844　黃振樑 325-7450　梁鐵武 32‑3757

[illegible] 2 8-67

國十四尺屋主平賣式萬九千九百元（梁鐵武）

▲十式街東邊大舖面商業樓地濶壹百式十尺年租營業六千五百元先交五萬元（梁一發）

▲細街兩年新商業樓屋主有志價購房柏文自任全年入息一萬式千七百元先交全款元收尤銀期（梁二强）

▲十式街十年新柏文六組有廁睡房收入租十一價西收值十八萬五千元先交五萬元

▲笠臣街街角菓舖每日生意金百六十元平賣一萬式千元（梁一發）（梁鐵武）

▲山打械街街角商業樓宮殿大舖面上下層出路屋另外有十二組柏房地濶九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）

▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬大千元另點貨（梁鐵武）

▲列治文區兩年新三个睡房至土庫屋一間均濶大十大尺街角位置全價為萬式千九百元

▲相架舖上下兩層可居價式萬一千元（黃振樑）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車燕梳等各項燕梳價錢公道保證安全（梁鐵武）（黃振樑）

公證人　梁鐵武

華麵廠
TOP - VALU FOOD PR
136 Powell St., Vanco
PHONE: 683

爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雅園茶室

地址：跑路街二百七十號

精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特製
隨意小菜

電話：六八八・六五二七

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花
盆景栽花
花牌花籃
喜慶柏花
大小喜慶
結婚花球
孔頭敬花
襟頭名花
各樣具全
特款花圈
價錢克己
工藝精美
僑胞光顧
無任歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

經理人：[illegible]

中醫陳式永祥

統理男婦兒科針灸方脈

現寓：八五〇東二十三街

電話：八七四、一式四五

本人畢業於祖國
曾在港澳門
香港業醫式十餘
年專科電針療法

專治

半身不遂　手足痲痺
風濕痛症　哮喘咳嗽
胃痛頭痛　胃病腰痛
外感傷寒　神經衰弱

中秋月餅

電話：六八一・八〇一七

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
338 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十札
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮雪麵
幸運餅仔

零沽批發　菜館歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。電式五五・五三三式　宋湖[illegible]

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E Pender St, Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

普安搬運公司
P. O. TRANSFER
149A E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小雜櫃，概行接運棧房貯物，備有保險保障工作週到，價錢克己。

電話 684-7677

夜間電話 874-7072

司理人林[illegible]

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

津津有味譚

胃潰瘍症

陳存仁

甘草烏賊骨粉：烏賊骨粉，能愈合胃潰瘍，前文已經說過。此法以甘草爲主：烏賊骨粉爲輔，對於潰瘍有凹路狀態的証狀，相當有效。

甘草是中藥常用的藥物，產在蒙古及新疆甘肅青海等地，產量驚人。甘草是若干動物，像駱駝，馬，猴子，以及一切野生的鳥類，遇到胃部不舒時，他們都會到野外去找尋甘草嚼食，作爲天然的治療劑。中國的獸醫方法，常用甘草作治療動物腸胃的要約。

日本人考察到甘草對胃病的療效，已經有四十多年的文獻紀錄。美聯社曾經在日本發出一個電報，却是日本人研究甘草治療胃潰瘍證明，它已經成功。

中國醫學家注意，甘草治療胃潰瘍，是近二十年來的工作，現將中華醫藥雜誌，談到甘草的一段文字轉載如下：「甘草的生理作用；是一種緩和劑，對內臟肌肉的緊張筋攣以及各種疼痛，可以緩解症狀，達到止痛目的。如使用較大劑量，可以抑制中樞神經系統，使大腦皮層興奮灶減低，對胃腸方面，有健胃幫助消化，能達到保護消化道粘膜，緩和炎證，抑制大腦皮層興奮灶，防止不良刺激。因此甘草用來煎湯治療胃潰瘍，是有根據的。」又醫學文摘說：「甘草湯治療胃潰瘍報告，根據本藥的生理作用，尤其是對內臟粘膜有着保護作用。因此對神經機能的恢復有良好的影響，切斷病理性惡性循環，幫助潰瘍愈合目的。服用方法：有甘草粉和甘草煎劑，根據我們用法，採用甘草煎劑爲主。用九十克甘草加水五〇〇毫升，用文火煎一二小時，煎至一八〇毫升爲止，

「四六四」

由國宴到食家

北京招待美國總統夫婦的國讌中的菜式，是美國記者根據自己淺薄的中國菜常識而譯英文的，是否正確，自有問題。而美國三藩市的華埠的食肆且爭以此爲號召，當然，由另一個角度看，亦可見華僑的愛國以及美國人的「中國熱」之熾烈，事實上主顧以美國人爲最多的。

此地我的朋友中也有些食家，他們對這菜式也討論過，各有其意見，本文不提，有一位說：「可以斷言，國讌並非只是京菜，而也吸收別的菜種。我們中國菜種多，飲食文化極高！」

我個人很予同意，這位朋友又說：「研究中國飲食，就是我們中國人自己，也不應有鄉土觀念，必須對各菜種試過多次，才有資格比較，此外要考慮到飲食的習慣性。有些廣府人說粵菜最好，有些四川人說川菜最好，我先要問他們：曾經試過幾次別地菜？而別地菜，是否代表性的？必須試過各地代表性的菜而出諸權威廚子，食肆，才較有條件批評。我們可以說中國烹飪學問高，此點毫無疑問，但也不能抹煞西菜與其他各國菜的長處，不曾試過其代表性的，譬如只吃過兼賣中式食物的香港餐室中的西菜，就不能批評西菜因爲這西菜已似是而非。再譬如有人說中國火腿第一，洋火腿太不能比！其實，國貨中「梅林」出品的腿頭洋腿，就已別有風味」席上諸友，都同這位，家舉杯了！

希臘水底警察

保護古物

汝在碧綠的愛琴海上，躲在你的私家遊艇裡嘆世界，可是，就在這個與世無爭的時候，忽然從海裏鑽出一個蛙人來，頭戴膠盔，他是希臘的警察。不要慌，警察只是來看你，有無價值連城的古物——一個古彫像，一個米利文明的古瓶，利用遊艇運出希臘。

這個「水底警察」，是希臘的古物總督史派里登，鳥里納托斯教授創辦的，希政府於去年下半年付諸實施，他們以快艇爲警局，主要任務防止海底上古物被人非法運走。

在希臘，汝搭涸帳逢，搬塊石頭，就會碰上數千年前的古董，你在雅典的古街上所踐踏的，是所謂「黃金時代」的陶器，仍然放亮，仍然有顏色。

「上一」

菓欄公司

五八五號哥街

電話 六八五·四九二九

週末減價三天

由四月廿一日

至四月廿三日

星期五　星期六　星期日

靚百家利　一元四磅

墨西哥甜橙　每箱四元九五

靚番茄　一元四磅

五六庄大花旗甜橙　一元十二個

靚香蕉　一元八磅

Fruitland Market, 585 Gore Ave.

Phone 685-4929

廉價土庫出租

近展覽會，環境幽靜，交通方便，包煖氣水電，有意者請下午六時後電話式五五、四七八三

公代東

本黨社謹訂於四月三十日下午一時舉行第二十週年喬遷紀念典禮敬治潔茗同日下午六時假座本黨社禮堂及華僑酒家設讌聯歡

統請

洪門民治黨駐加總、支、分部

達權總社、支社、暨洪門各級機構及叔父

昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城洪門民治黨支部

達權支社

仝人敬約

The Chinese Freemasons, 116 Third Ave. S. E. Calgary, Alta.

開始教導英語會話

各等年歲成人，私人個別教導，日夜班收費相宜，四月廿七日下午七時至九時半，請往 650 Richards St. the Holy Rosary Cathedral 教育樓登記，或電話 261-2066 Mrs. Dawson 接洽。

特別方法補習英文

西人教授能講粵語分高、中、低班授課時間每星期一，二，四，五，下午晚上 Miss Anderson 電話 254-8547, 434-6045

宜足經驗西廚一名

工薪從優，請函洽並列電話。Wander Inn, P. O. Box 97, Cache Creek, B. C.

宜洗碗兼打掃長工一名

以中年爲合，請來函洽並列明電話。Wander Inn, Box 97, Cache Creek, B. C.

徵求貨車司機

本公司需用貨車司機壹名，如意應徵者電話式五四、三三式五 與鄭先生接洽

宜經驗炸鑊一名

工金從優。電話五式四、壹叁五六

三十畝園口出賣

全部黑肥沃坭土，適合種植薯仔瓜菜，位於 Cloverdale 附近，有穩堅三睡房屋兼有壁爐，有馬房外樓 取價七萬二千五百元，欲知詳情與 Len Goble 接洽。電話 534-3100, Hugh & McKinnon Rlty. Ltd. Langley, B. C.

廣潤三睡房住宅出賣

位於 2629 E. 7th Ave. 土庫設備完竣，地段五十尺乘一百廿二尺，全部圍墻，近學校、巴士、商場，西人業主，下午六時後歡迎參觀接洽

由屋主自賣

壹、三〇四九，二十六街東，三房一廳一廚房一厠，土庫已裝修好。

式、二二三二 Parker 街東，兩房一廳、一廚房，一厠，有大土庫。

叁、六二三〇 Lanark 街東四房一廳，一廚房，一厠

四、六六二二 Toderick 東五十與界限街全新屋。

以上四間屋全近學校，交通方便，有意者請下午壹時至十時電洽：四三七、五七四九　三二四、二一八三

宜有足經驗西廚一名

薪金從優，四十歲以上爲合，如意者請電話七八八、式七七七 New Blue Sky Restaurant, P. O. Box 541 Chetwynd, B. C.

樓下出租

三睡房廚房厠所客廳，包煖氣電，十三街東一二〇三號。電話日七三六、〇八三二　夜八七九、五四五一

餐館急讓

埠仔有唐人餐館連實業出讓，離華埠半小時，設備齊全，店主因缺少人力，迫於割愛，有意者請由下午二時起。電話五三一、一三五三

埠心旅館實業出賣

內有七十餘房，生意還有壹年批約。電話八七六、三九三九

有靚菓舖自賣

如有意者請每日下午電話接洽。電四三三、九五五九

菓舖連實業自賣

生意平穩，東主他遷，如意者請來面議 3644 Dunbar St.

彩色電視特平

專售名廠電視機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶，汽車盒帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.

Phone: 684-9936

434 Columbia St.

Vancouver 4, B. C.

可以分期付欵

平價香港來回機票

（限六星期）

四百二十元

請電鄭先生洽

六八八·〇二六六

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesalers

379 Powell St., Vancouver, B. C.

Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

何桐相館

19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像　結婚喜照

紀念瓷相　翻影舊相

特約外影　禮服租賃

沖晒放大　又平又快

護照相

二張二元

彩色射印

每張廿三仙

跑路街三百五十號

ENG'S CAFE

現遷往

緬街門牌六壹九號文華商業大厦營業，現在裝修期間，顧客留意開張日期。

請有經驗女青年企枱兩名

電話 六八四·〇七〇五

業主宜銀急賣

十二街加入息樓，月收八百七十元，取價六萬式千元，現款式萬可接手。電話：式九八、七三三七

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)

四月十八至四月廿一日星期二至五

晚上七時半放映

伊士曼彩色潤銀幕抗暴俠情超級片

大漠英雄傳

恬妮　岳陽　嚴俊　苗天　陳鴻烈　崔福生　領銜主演

有沙漠旗捲風塞外奇景！有遍疆蒙古包駝鈴陣陣！是國片前所未有的場景！有曲折離奇的劇情，有驚天動地的決鬥。

同場加映　彩色潤銀幕文藝歌唱巨片

往事只能回味

白嘉莉　劉家昌　唐威　尤雅　領銜主演

尤雅一曲成名　突破千萬歷史唱片紀錄

票價：成人一元五毛　學生一元二五　小童五毛

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

加惠銀業公司

（嘉士定西投資公司附屬機構，香港滙豐銀行係該投資公司股東之一）

地址：緬街四九五號　電話682-2694

五厘　支票儲蓄免交支票費用每六個月計算利息一次

五厘半　紅利儲蓄每月計息一次每三個月付息一次

六厘　三個月至十一個月期定期存款則滿付息

六厘半至七厘半　壹年至四年期定期存款每六個月付息壹次

八厘　五年期定期存款每六個月付息壹次

經理：李福泰

在本公司存欵一如各銀行有政府保障

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501

1155 W. Pender St.,

Vancouver 1, B. C.

鄭楫輝代理

Wayne C F. Cheng

公司電話： 685-7231

住家： 228-9336

專爲閣下將來幸福着想

本公司特設

一、各種人壽保險

二、意外和患病入息保障

三、減輕入息稅退休儲蓄

四、大學教育基金等等

不勝枚舉，如蒙諸君請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

中國商業有限公司

發行股票五十萬份

每股壹元弍毛五仙

全部股款是用以擴展由中華人民共和國輸入各種貨物商品，及經營該公司獨資的分支業務——

中國旅行社，現在以「無限旅行社」的名稱及方式經營一切旅行業務。

中國旅行社與在北京中國國際旅行總社，即控制在中華人民共和國境內一切旅遊業務的旅行社，訂有合約，聘爲代辦遊客前往中華人民共和國旅行的代理。

中國商業有限公司現已經在錦碌礦區登記擁有廿大段礦地的開採權，該等地段是與亞富頓（AFTON）礦務公司（N. P. L.）礦地的北部相鄰。

如欲知詳細消息及計劃書，請填寫下列表格函索

China Commercial Corporation Ltd.,

166 East Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone: 687-8884

Name……………………

Address……………………

City……………………

Phone……………………

志全電火水喉

專科修理家庭各種大小電火水喉，工作迅速，保証妥當滿意，價錢低廉，如有光顧，下午五時半後，請電話式五三、三三三八　三式壹、九六七三

中西餐館平賣

因人力之故，座位約一百，自動冷機，樓上居所，月租三百三十，傢俬五千五百，面議。Phone 734-9227

Flamingo Café, Swan River, Man.

加華沙扶鄰社特設 為新移民服務各工作

（雲訊）「加華沙扶鄰社」現特設服務處為各新移民服務 負責人乃楊耀璋先生。

該扶鄰社成立歷史悠久，早於一九三四年建立。初名為「加華沙會」。成立宗旨為其社區居民福利服務，數年來給與不少老幼的幫助，至一九四九年由需要而改名為「加華沙婦女會」。主持教授女子烹飪，織補，手工，勞作及藝術節目，參加者衆，及歷年來發現除女子需要該會社幫助之外，一般家庭還同樣需要求解決各種疑難，故於一九六六年擴展其服務範圍，包括一切國社活動，再改名為「加華沙扶鄰社」，並得省政府，市政府及「聯合社區服務處」撥款資助，并與各社會機構合作，盡力為雲埠士達孔拿區各居民服務。

目前該扶鄰社服務範圍包括設備育兒班，移民英語會話班，及舉行家庭及慈善歡樂活動，參加者衆，以示本區居民對該會社工作反應良好，現增設移民服務處，盡力為各移民解決生活及工作問題，和幫助了解本埠社會情形及翻譯中英文件等等。

該扶鄰社辦公時間為週一至五，上午九時至下午五時，地點為永華街六百號，電話為二五四—一五四零一，請本區居民及新移民盡量利用此社之服務會云。

僑商謝維鈺定期出殯

（雲訊）僑商謝穩號謝維鈺，廣東開平譚溪鄉永安里人，壯年來加，向在域埠及卡城經營洋服業，退休後定居雲埠，安享晚年，近次年老體弱，留醫中央醫院，奈石無靈，於本月十九日中午，息勞歸主，積閏享壽八十有九歲，謝翁生前交遊頗廣，為人和藹可親，噩耗傳來，戚友聞之，至為痛哀，聞定於四月廿六日下午一時，假座[illegible]殯儀館舉行喪禮，卜葬科士蘭墳場，治喪處設於本埠謝寶樹堂壹二六C片打東街。

開平總會館召職員會

（雲訊）駐加全加開平總會館，有要事待商，定期本月廿三日（即星期日）下午二時，召集全體職員會議，仰該邑會館職員依時到會 共同討論，表決進行是荷

女青年會本週演講 如何報稅歡迎聽講

（雲訊）本年度尚有一週即停止報稅，華區女青年會本星期日（廿三號）下午一時至二時半由專業人員公開演講「如何報稅問題」，希望尚未報稅者能多加聽講後才報稅。（未完）

，特於昨十九日下午六時，假座新世界酒家，設筵歡宴嘉賓親友，並酌各界鉅賢厥情，筵開十四席，嘉賓百餘人，由馬華軒君任宴會主席，宣佈喜筵旨趣，隨介紹新郎新娘及男女主家，與近親戚屬，次第起立，與衆相見，繼請嘉賓馬長宗，盤文炳，先後致詞，嘉言吉語，善頌善禱，旋由新登物麥元君答謝，，主席續宣佈，主家熱心公益 慈善為懷，席筵捐助卡城中華會館經費廿元，由會館主席接收及致謝詞。禮成。即命出菜，酒數巡，主人輪席敬酒 禮儀彬彬，賓主盡歡。

查新郎係美國柯利近大學攻習藥劑師，新娘係香港麗澤書院中文大學畢業後，到美國柯利近大學研究院，研究教育系，一對新人，均屬優秀青年，可稱珠聯璧合，佳偶天成云。

關鄭聯婚酬讌盛況

（卡城訊）本埠關宋如新女士，為其公子柏華君與鄭榮儀伉之次千金碧娟小姐，締結良緣，於昨三月十八日下午三時，假座華人神召會教堂舉行結婚典禮，各親友到場觀禮者甚衆，由鄭約翰牧師祈禱主持證婚儀式，禮畢，新人同往拍照，並於同日下午六時宴其喜酌，席設華僑酒家酬宴親友，屆時中西嘉賓，關鄭兩止，雙方主家偕同新人佇立梯前迎送，席間由鄭光司儀，首請主婚代表劉惠榮先生宣佈宴會旨趣，並讚頌新娘秀外慧中，四德三從，新郎年少英俊，才深學博，（未完）

一年之計在于春

文華商業大厦招租

Mandarin Shopping Centre, 611 Main St.

Phone 682-1851

本大廈位於緬街火奇化街角，建築全部完成，各行生意將於四月開始陸續裝修營業，現仍有大小鋪位及辦公寫字樓出賃，有意經營生意業務者希速與本公司梁春廣接洽。

鋪位月租由壹百零五元起

寫字樓月租由七十五元起

片打實業公司 電話：六八弍、壹八五壹

雲埠洪門民治黨 五機構聯合通告

為通告事：本黨駐加總支部，與雲埠民治黨支部，達權社，體育會，實業部定於四月廿三日（星期日）下午弍時，召開月會，報告各部門進支數目，及有要案待決，希我全體各部職員暨男女黨員社員會員依時出席，共策進行為盼，此佈。

駐加洪門民治黨總支部 雲支部 達權支社 體育會 實業部 同啓

百家爭鳴 春鶯會 羅劍郎 陳好逑

老虎做媒人 壹劍情 南紅 陳寶珠 江漢 蕭芳芳

南紅嫁江漢

四月廿三號（禮拜日）隨時能入座睇齊

脫脫兒 上下兩集同場映齊出來 鄭碧影 張英才 秦沛 石堅

全部歌唱 壹文錢 半日安 譚蘭卿

諧角諧劇 鳳凰女 許英秀

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

緬街五二四號 電話 688-7018

四月十日開張

上湯鮮蝦雲吞麵

柱侯牛腩粉

巧製油炸檜

爽滑豬腸粉

明火靚粥

冷熱飲品

歡迎光顧

瓊香餐館

224 E. Pender St,

Phone 683-8822

裝置全新

地方雅潔

冷氣供應

時菜海鮮

隨時應市

熟食外賣

價錢相宜

大小光顧

無任歡迎

金龍餐廳

GOLDEN DRAGON RESTAURANT

喜士定東街邵氏戲院右傍

264 E. Hastings, Vancouver 4, B.C.

電話：687-8438 687-8439

十五日啓市

自製全蛋 銀絲細麪 巧手雲吞

粥麵專家

馳名粥品 精美小菜

香港風味

冷熱飲品 中西點心

玻璃屋生意出賣。

種花花盆樹等，一萬八千平方尺，雅潔四睡房住宅，地段兩畝半地，位在 Surrey 區，一個人可能管理，四萬五千可以交易，欲知詳情與 Hector Grey 洽商。

電話 581-6145 晚間 581-1817

近公園唯一住宅區屋

位於 South Memorial Park, 45th & Elgin，廣闊三睡房屋，全十庫，雙車港與晒日台，接管容易，物業交換或供銀則，全價四萬一千九百元。與 Mr. Finlay 預約參觀，電話 298 5844. Ron Butchard Ltd.

2.3-2655

驚夢 一元七毛五

青春熱 一元七毛五

狂風雲雨 一元七毛五

牡丹玫瑰茉莉 一元五

以上翠雲著

青草地上 一元七毛五

火祭弍十歲 一元七

後園 一元七毛五

昨夜淚痕 一元三毛

晚安寡婦 一元三毛

七顆彗星 全三冊 四元五

以上依達著

鐵鞋萬里盜 全三冊 三元七毛五 秦紅著

風虎雲龍 全三冊 三元七毛五 祉容美著

紫[illegible]囊 全三冊 四元七 東方英著

千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著

幻影追魂 全四冊 六元弍 宇文瑤璣著

戒刀 全三冊 四元四 秦紅著

血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著

飛劍潭 全三冊 三元三 上官琦著

千人塚 上下冊 三元五 高皋著

聖城劍客 一元三 燕山人著

各埠郵費另計

Wah Sun Book Shop, 78 E Pender St. Vancouver 4 B.C.

陳健新 Kinson Chan

公司 824-2441

住家 437-4860

Rutherford Thompson McRae Ltd

[illegible] East 41st Ave.

Vancouver 15, B.C.

▲十九街東近連高，白人業主 七年新一廳三房豪華住宅，十庫一廳三房，三副水廁，晒台車房近交通學校

▲西區，旺食館，一流設備及裝修，四十一個座位，短線期，門市開六日，租平有長批，僅開價一萬五千九

▲北區，中型靚街角菓雜連實業，樓上宿舍一廳三房，做鋪市生意每日三百七，商業區有停車場，取八萬九

▲東區，白人業主 數年新，一廳三房美麗住宅多間，土庫另成一廳兩房，浴廁等，晒台車房，交通學校便

▲北系大型菓雜生意，業主經營十八年因病退休，日常做七百，一流設備，十年批有停車場自動 萬另點貨

▲近喜埠，兩年半新廿系組屋柏文，年租三萬五千五，設備完善，有自動升降機及地底停車場，只廿七萬五

▲廿八街東近緬，四組聯屋合法人息屋，各自門口出入月租四百三，兩探地，近交通學校，開價三萬五千九

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Tel 688-6025

開業二週年紀念

九折 酬賓 大減價

酬謝各界僑胞兩年來大力支持，特由四月八日（星期六）起至四月十五日（星期六）止，所有油糖海味，燒烤肉食，缸瓦瓷器，糖菓餅食，藥材補品，一律照原價九折優待，希各界僑胞留意賜顧焉。

新到各種貨品 源源上市，保証鮮明

白米另發特價 五十磅幸運米六元九五 一百磅幸運米十三元五 （特價期內 恕不送貨）

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C

TEL: 684-2025

壹九七二年

來回香港

廉價機票

平到你笑

安達旅運社 鄧瑞文 龍文清 丘錫琛 啓

伍澤濃 733 5743

鍾天賜 876-4575

楊志清 324-4218

陳宗怡 新電話 874-2880

伍澤森 253-3881

加利連市 298-0216

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濃黃秀英事務所

辦事處電話 682-5284

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭

房產收租 一如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請賜臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

▲投資良機，街覺商業樓，容易管理，每年除清稅付，尚爭實銀一萬四千八，開價十六萬元。

▲東區上下兩層孖屋，各有廚房廁所。土庫另有合法聯房，一共三伙收租，收償二萬二千五，

▲佐治街火岡舟號附近大屋，適合大家庭住或分租，新裝電線暖爐，開價二萬二千二百元，

▲喜士定東區十二年新屋，三大睡房，土庫另有兩睡房客廳廁所廚房，開價三萬一千五百。

▲列埠喜士定街角商業樓四間鋪面樓上柏文另屋兩間十分雅潔年收租二萬壹，先付現款五萬。

▲平靚新型屋兩間，近乃路兩廳三房內部全新油色土庫有睡房四十一尺，地僅三萬弍千九。

▲菓雜連實業二間，弍萬三千九，弍萬九及三萬五，另菓鋪兩間每日生意弍百元及四百元。

▲華埠屋連四房土庫二廳二房及廚房，在片打街七百號地段，取償一萬九千五 首期三千元

▲東區七年新型華貴兩廳三睡房靚屋，土庫有娛樂室兩睡房及厠所浴室，近學校巴士商場，開價三萬三千九，有償講。

▲埠邊靚飯館，位於商業中心，生意極佳，設備齊全 土庫另有三睡房，厠所浴室及儲物室，新批三年 開價一萬五千五，詳情問楊志清。

▲祇八年新，三十四單位柏文，位孖屋區 地位適中，交通方便，業主因病出售 開價卅一萬元，首期八萬元，誠乃最佳投資良機。

▲乃路東四十五街六年新屋，三睡房華麗洋房，土庫已設有獨立三睡房，交通學校最便，四十四尺地，開價三萬七千九。

▲興旺街角菓雜鋪，位京士威及乃路附近，生意正月七千餘，售大量菜，鮮花，一流地點。

▲另有新型住屋數間，位方便地點，詳情問陳宗怡。

▲公路邊什貨店鋪尾有地方住，另有屋收租 新式設備，如加售鮮花菓菜，大有前途，好機會

▲石米頓壹廳兩房，土庫另有睡房自廁，雅潔光猛 步行可抵華埠，開價弍萬三千九，有償講

▲小型菓店，日做百元，有地方住，月租一百一十元，年老業主退休，只售三千五 可以還價

▲一街一廳兩睡房，十庫有兩房，廿六年新，洋台，近交通學校，開價二萬一千九。

▲兩睡房，土庫有睡房，位孖屋地，近學校交通開價二萬二千九百。

▲喜十定與山馬梳街，三睡房，十地古墻，開價二萬三千九百元●

▲喜士定與山馬梳街，孖屋，收租好 近交通，欲購從速。

▲祇一萬六千元，三睡房，地區良好，詳情請問加利連市，二九八、〇二一六，實事實業公司六八二，五二八四

大雲高華

源興記

GIM LEE YUEN

75 Pender St.

Vancouver 4, B

Phone 685-9

鳳珠女界拖鞋

繡珠女童拖鞋

價廉物美 歡迎批發